

AUGUST 14, VIGIL OF ASSUMPTION OF BVM

Errors? help@extraordinaryform.org

As early as the Seventh Century the preparation, by a solemn fast, for keeping devoutly the great festival of the Assumption, is described as a custom of great antiquity. In many parts of the Church the strict fast enjoined lasted over several days. The Mass celebrated on this day is of Our Blessed Lady, on account of its being that of a vigil, and is said in purple vestments, and the hymn *Gloria in excelsis* is omitted.

Commemoration of St. Eusebius, Confessor: St. Eusebius was a Roman priest distinguished for his zeal in the cause of orthodoxy. He lived in the Fourth Century of our era. He appears to have died in prison. The universal veneration in which he was held led to his immediate canonization.

[New User Guide](#)

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: **†**In nōmine Patris, et Filiī, et Spíritus Sancti. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui læstificat juventútem meam.

(Psalm 42)

P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et doloso érue me.

S: Quia tu es, Deus, fortítudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus?

P: Emittē lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

S: Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui læstificat juventútem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

S: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui læstificat juventútem meam.

P: **†**Adjútórium nostrum in nōmine Dómini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confiteor Deo omnipoténti, bératae Maríae semper Vírgini, bérato Michaéli Archángelo, bérato Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratribus: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor bératam Mariám semper Vírginem, bératum Michaélem Archángelum, bératum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátrur tui omnípotens Deus, et dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

P: Amen.

S: Confiteor Deo omnipoténti, bératae Maríae semper Vírgini, bérato Michaéli Archángelo, bérato Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et opere: (strike breast 3 times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor bératam Mariám semper Vírginem, bératum Michaélem Archángelum, bératum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

P: Misereátrur vestri omnípotens Deus, et dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

S: Amen.

P: **†**Indulgétiām, absoluțiōnem, et remissiōnem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætabitur in te.

P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S: Et salutare tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratióñem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitatēs nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 44: 13, 15, 16

Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur Regi Vírgenes post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætitia et exsultatióne. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sǽcula sǽculórum. Amen. Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites adducéntur Regi Vírgenes post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætitia et exsultatióne.

S: Amen.

P: Orémus.

COLLECT

Deus, qui nos bérati Eusébii Confessoris tui ánnua sollemitatié laetificás: concéde propítius; ut, cujus natálita cólimus, etiam actionés imitémur. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

S: Amen.

P: **†**Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Sequéntia sancti Evangélii secundum Lucam.

S: Glória tibi, Dómine.

GOSPEL Luke 11: 27-28

In illo témpore: Loquéntes Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et ubera, quæ suxisti. At ille dixit: Quinímo bérati, qui áudiunt verbum Dei, et custódunt illud.

S: Laus tibi, Christe.

P: Per evangélica dicta deleántur nostra delicta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaiae Prophétæ cálcó mundásti ignito: ita me tua grata miseratione dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne valedam nuntiare. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dómine, benedicere.

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúniem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(Sit)

P: Let us pray.

All the rich among the people shall entreat thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee in gladness and rejoicing. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. All the rich among the people shall entreat thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee in gladness and rejoicing.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(Sit)

P: Let us pray.

O God, Who didst deign to choose for Thy dwelling the virginal womb of the blessed Mary, grant, we beseech Thee, that defended by her protection we may assist with joy at her festival. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(Sit)

P: Let us pray.

As the vine I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of virtue, in me is all hope of life and of truth. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that harkeneth to me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(Sit)

P: Let us pray.

(For St. Eusebius, Confessor) O God, Who dost gladden us by the annual feast of blessed Eusebius, Thy confessor, mercifully grant that, as we celebrate his natal day, we may also imitate his actions. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: Let us pray.

Blessed and venerable art thou, O Virgin Mary, Who, without spot, wast found the Mother of the Saviour. Virgin Mother of God, He Whom the whole world containeth not, being made man, shut Himself in thy womb.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

P: Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatæ passiōnis, nec non et ab inferis resurrectiōis, sed et in caelos gloriósae ascensiōnis: offérimus præclarae majestati tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculatam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salutis perpétuæ.

P: Supra quæ propitio ac sereno vult respicere digneris; et accépta habére, sicuti accépta habére dignatus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hóstiam.

P: Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublímē altáre tuum, in conspéctu divinæ majestatis tue: ut quotquot, ex hac altáris participatiōne sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictiōne cælesti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudine miseratiōnū tuarum N. et N. qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsi, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indulgæas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benédícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitaté Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per ómnia sǽcula sǽculórum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Orémus. Præceptis salutáribus mónti, et divina institutiōne formati, audémus dícere:
Pater noster, qui es in cælis:
Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiani dabo nobis hodie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus débitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiōnem:
S: Sed líbera nos a malo.
P: Amen

P: Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, præteritis, præséntibus, et futuris: et intercedénte beata et gloriósa semper Vírgine Dei Genitrice María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propitió pacem in diébus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatiōne secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitaté Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Domine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secundum voluntatē tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spírito Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandatís, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judicium et condemnatiōnem: sed pro tua pietate prospit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitaté Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Panem cælestem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

P: Dómine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Dómine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custodiāt ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis meis salvus ero.

P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custodiāt ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custodiāt ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiāmus: et de múnere temporali fiat nobis remédiu m sémpernū.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta: ut in me non reméneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacramenta: Qui vivis et regnas Deus in sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commixtio, et consecratiō Córporis et Sanguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipientibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) dona nobis pacem.

P: Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secundum voluntatē tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COMMUNION

Beata víscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt aeterni Patris Fílium.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Ite, Missa est.

S: Deo grátias.

(Kneel at High Mass)

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

POSTCOMMUNION

Refécti cibo potúque cælesti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc festivitatē percépimus, ejus muniámur et præcibus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitaté Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Domine, non sum dignus **A**, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

P: Pláceat tibi, sancta Trínitas,
obséquium servitútis meæ: et præsta;
ut sacrificium, quod oculis tuæ
majestatis indignus óbtuli, tibi sit
acceptáble, mihiq;e et ómnibus pro
quibus illud óbtuli, sit, te miseránte,
propitiáble. Per Christum Dóminum
nostrum. Amen.

P: Benedícat vos omnípotens Deus,
TPater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.
S: Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)**

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíitu tuo.
P: Inítium sancti Evangélii secúndum
Joánnem.
S: Glória tibi, Dómine.
P: In princípio erat Verbum, et Verbum
erat apud Deum, et Deus erat Verbum.
Hoc erat in principio apud Deum.
Ómnia per ipsum facta sunt: et sine
ipso factum est nihil, quod factum est:
in ipso vita erat, et vita erat lux
hóminum: et lux in ténebris lucet, et
ténebræ eam non comprehendérunt.
Fuit homo missus a Deo, cui nomen
erat Joánnes. Hic venit in testimónium,
ut testimónium perhibéret de lúmine, ut
omnes créderent per illum. Non erat
ille lux, sed ut testimónium perhibéret
de lúmine. Erat lux vera, quæ illuminat
omnem hóminem veniéntem in hunc
mundum. In mundo erat, et mundus eum
per ipsum factus est, et mundus eum
non cognovit. In própria venit, et sui
eum non recepérunt. Quotquot autem
recepérunt eum, dedit eis potestátem
filios Dei fieri, his qui credunt in nómine
ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex
voluntáte carnis, neque ex voluntáte
viri, sed ex Deo nati sunt.
(Genuflect) ET VERBUM CARO
FACTUM EST

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam
ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre,
plenum grátiae et veritatis.

S: Deo grárias.

Leonine Prayers

(optional after Low Mass)

P: May the performance of my homage
be pleasing to Thee, O holy Trinity: and
grant that the sacrifice which I, though
unworthy, have offered up in the sight
of Thy majesty, may be acceptable
unto Thee, and may, through Thy
mercy, be a propitiation for myself and
all those for whom I have offered it.
Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, **T**the
Father, Son, and Holy Spirit.
S: Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)**

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: The beginning of the holy Gospel
according to John.
S: Glory be to Thee, O Lord.
P: In the beginning was the Word, and
the Word was with God, and the Word
was God. The same was in the
beginning with God. All things were
made by Him: and without Him was
made nothing that was made. In Him
was life, and the life was the light of
men. And the light shineth in darkness,
and the darkness did not comprehend
it. There was a man sent from God,
whose name was John. This man
came for a witness, to give testimony
of the light, that all men might believe
through him. He was not that light, but
was to give testimony of the light. That
was the true light, which enlighteneth
every man that cometh into this world.
He was in the world, and the world knew Him
not. He came unto His own, and His
own received Him not. But as many as
received Him, He gave them power to
be made the sons of God, to them that
believe in His name. Who are born,
not of blood, nor of the will of the flesh,
nor of the will of man, but of God.

(Genuflect) AND THE WORD WAS
MADE FLESH,
and dwelt among us, (and we saw His
glory, the glory as it were of the only
begotten of the Father,) full of grace
and truth.
S: Thanks be to God.